



Consolato Generale d'Italia

Monaco di Baviera

Ufficio Scuola- Schulabteilung
Möhlstrasse, 3 81675 München – tel: 0049(0)89-41800 342 oder 340 fax 473134

INFORMAZIONI GENERALI

Di seguito alcune informazioni generali a cura della Dirigente dell'Ufficio Scolastico.

1. calendario scolastico

La scuola in Baviera inizia intorno al 15 settembre. Le iscrizioni sono fissate in un unico giorno dell'anno, di solito in aprile per le scuole elementari; per il percorso successivo è necessario richiedere le informazioni alla scuola prescelta.

2. scuole bilingui italiano-tedesco

A Monaco non esistono scuole pubbliche bilingui italiano-tedesco, ma solo private:

Asili

Il Girotondo

<https://www.girotondo.de/home.html>

Girotondo e.V.

Balanstrasse 94

81541 München

Il Trenino

<http://www.iltrenino.de/>

Dt.-Italienischer Kindergarten-Asilo

Indirizzo: Lorenzstraße 1, 81737 München

Telefono: [089 18922303](tel:08918922303)

Doppiomondo

<https://doppiomondo.de/>

Doppiomondo e.V.

Indirizzo: Murnauer Str. 265, 81379 München

Primarie e Ginnasi

Scuola Privata bilingue – Primaria e Ginnasio Monaco

Leonardo da Vinci

<http://www.ldv-muenchen.de/it>

Trägerverein Bilingualer-Deutsch-Italienischer-Bildungsverein München e.V.

Wolfrathhauser Strasse 84, 81379 München

Sezione italiana al *Rupprecht Gymnasium* di Monaco di Baviera

Il Liceo tedesco "Rupprecht Gymnasium" offre l'insegnamento della lingua italiana, a partire dall'ottava classe, come terza lingua straniera. In base ad una convenzione stipulata tra lo Stato bavarese e lo Stato italiano, presso lo stesso liceo è stata istituita una **sezione italiana**,

<https://www.rupprecht-gymnasium.de/index.php/profil/isis>.

Gli alunni iscritti nella sezione italiana seguono gli approfondimenti didattici offerti, in lingua tedesca e italiana (insegnamento bilingue) in Storia e in Geografia. Possono inoltre avvalersi di corsi di conversazione e approfondimenti, tenuti da una insegnante madrelingua, già di ruolo nelle scuole italiane.

Il superamento dell'*Abitur* (Esame di Stato che permette l'iscrizione alle Università tedesche) da parte delle allieve e degli allievi della Sezione di Italiano dà accesso anche all'iscrizione presso una università italiana, grazie al superamento di una prova specifica, inserita nel percorso di esame della/del maturanda/maturando.

Indirizzo email:

rupprecht-gymnasium@gmx.de

Ubicazione: Albrechtstraße 7, 80636 München

Telefono: 089 12115290

<https://www.rupprecht-gymnasium.de/index.php/profil/isis>.

Sezione italiana al *Martin Behaim Gymnasium* di Norimberga

Il Liceo tedesco "Martin Behaim" offre l'insegnamento della lingua italiana, a partire dall'ottava classe, come terza lingua straniera. In base ad una convenzione stipulata tra lo Stato bavarese e lo Stato italiano, presso lo stesso liceo è stata istituita una **sezione italiana**,

Gli alunni iscritti nella sezione italiana seguono gli approfondimenti didattici offerti, in lingua tedesca e italiana (insegnamento bilingue) in Storia e in Geografia. Possono inoltre avvalersi di corsi di conversazione e approfondimenti, tenuti da un insegnante madrelingua, già di ruolo nelle scuole italiane. Il superamento dell'*Abitur* (Esame di Stato che permette l'iscrizione alle Università tedesche) da parte delle allieve e degli allievi della Sezione di Italiano dà accesso anche all'iscrizione presso una università italiana, grazie al superamento di una prova specifica, inserita nel percorso di esame della/del maturanda/maturando

Tel: 0911/231-731 50

mbg@martin-behaim-gymnasium.de

Ubicazione: Bertolt-Brecht-Straße 39

90471 Nürnberg

3. Notizie utili sul sistema scolastico bavarese

Il sistema scolastico bavarese è caratterizzato da una scelta precoce dell'indirizzo di studio. Al termine della scuola primaria, che dura 4 anni, in base ai voti conseguiti nelle materie fondamentali, tra cui tedesco e matematica, e alle scelte delle famiglie, i bambini e le bambine si indirizzano verso il Liceo (Gymnasium), verso gli Istituti tecnici (*Realschule*) o verso una scuola di preparazione a un percorso di studi professionale e al sistema di formazione duale (*Mittelschule*). È chiaro che, in un impianto così strutturato, l'inserimento di alunni e alunne provenienti da altri Paesi sia difficoltoso. Il passaggio da un tipo di formazione all'altro è possibile, anche se condizionato dal raggiungimento di alcuni requisiti e al sostenimento di esami integrativi. Il percorso ginnasiale si conclude, dopo il superamento dell'esame finale, con il titolo finale di *Abitur*, paragonabile alla nostra vecchia maturità liceale, e permette l'iscrizione a qualsiasi tipo di percorso universitario in Germania; differentemente, i titoli di studi conclusivi degli altri segmenti formativi possono portare all'iscrizione presso una università di tipo tecnico o permettere il diretto inserimento nel mondo del lavoro.

Sito del Ministero dell'Istruzione bavarese che illustra i tipi di scuole e il sistema scolastico:

<http://www.km.bayern.de/eltern/schularten.html>

Anche in Baviera esistono le cosiddette "Gesamtschulen", Scuole Comprensive del segmento di istruzione secondario, nelle quali sono presenti, nella stessa sede i tre fondamentali tronconi del sistema scolastico (Gymnasium, Realschule, Mittelschule). In tali scuole è normalmente più agevole il passaggio da un segmento formativo ad un altro.

Per saperne di più: <http://www.bildungsexperten.net/wissen/was-ist-die-gesamtschule/>

4. Iscrizione nella Scuola Tedesca

Così come in Italia, anche in Baviera per l'iscrizione alla Scuola Primaria è in vigore il principio della viciniorietà, per cui occorre inoltrare l'iscrizione ad una scuola della propria zona di residenza. Utili informazioni sono reperibili al seguente link:

<http://www.km.bayern.de/eltern.html>

**Bayerisches Staatsministerium für
Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst**
Salvatorstraße 2 80 333 München
Telefon: 089/2186-0 (Vermittlung)

5. Inclusione degli alunni con Bisogni Educativi Speciali (DSA/Diversamente Abili)

Per avere notizie più particolareggiate ci si può rivolgere al ministero dell'istruzione bavarese

<http://www.km.bayern.de/eltern/lernen/inklusion.html>

In ogni caso, è bene sapere che le scuole tedesche non hanno la nostra stessa esperienza didattica relativa ai temi dell'Inclusione, sebbene si tratti di un argomento di grande attualità nel dibattito pedagogico locale. Esistono, invece, le scuole differenziali (Förderschulen) con insegnanti e personale formati *ad hoc* per seguire alunni e alunne con bisogni educativi speciali. Le famiglie possono rivolgersi ai centri di consulenza psico-pedagogica per concordare l'inserimento scolastico. Sul sito dell'Ufficio Scuola del Consolato è reperibile elenco dei centri di consulenza in Baviera (*Inklusionsberatungsstelle*).

6.

6. Integrazione dei bambini stranieri

Ai bambini di origine straniera vengono offerti corsi di tedesco, già a partire dall'asilo (*Vorkursen Deutsch*). L'iscrizione alle *Grundschulen* riguarda i bambini che hanno compiuto il sesto anno di età nel periodo che va dal 1. Luglio al 30 settembre dell'anno in corso, differentemente da quanto accade in Italia dove il termine ultimo - ad esclusione degli "anticipatari" - è il 31 dicembre. Esiste, tuttavia, la possibilità di procedere ad una iscrizione anticipata, che necessita del parere favorevole degli insegnanti e del consenso dei genitori.

In tutti i gradi di scuola, e a seconda delle competenze linguistiche delle/degli alunne/alunni sono previste misure di integrazione, soprattutto per l'apprendimento del tedesco. Queste misure variano come segue:

- Inserimento in un gruppo di studio con didattica dedicata al recupero delle competenze in materie specifiche (*Förderklassen*);
- Inserimento in un gruppo di studio per l'apprendimento/approfondimento della lingua tedesca, con esonero da alcune ore dell'orario didattico mattutino (*Deutschförderkursen*);
- Inserimento in *Übergangsklassen* (classi di passaggio) proposte da alcune scuole, ovvero classi separate per frequentanti di origine straniera che non hanno conoscenza della lingua tedesca.

Le *Übergangsklassen* sono presenti principalmente nelle *Mittelschulen*, ovvero nel segmento scolastico secondario che conduce direttamente alla frequenza del sistema duale. Spesso tale inserimento viene proposto dal personale dei centri di consulenza scolastica nel caso di alunni che non hanno frequentato Germania. Se non si prevede per i propri figli un immediato inserimento nel mondo del lavoro, è preferibile contattare direttamente la *Realschule* o il *Gymnasium* prescelti e concordare con la dirigenza il percorso di inserimento.

Ulteriori informazioni

L'inserimento dei bambini di origine straniera nella *Grundschule* è vincolato al parere espresso dalle insegnanti dell'asilo frequentato. Le famiglie con figli in obbligo scolastico, trasferitesi in Germania in qualsiasi periodo dell'anno, hanno diritto all'iscrizione dei propri figli in una scuola locale. Appare opportuno, tuttavia, prendere quanto prima contatto con gli istituti scolastici, almeno immediatamente dopo la registrazione della residenza.

Come già indicato, le richieste di iscrizione nella Scuola Primaria vanno inoltrate alla scuola di zona. Per indicazioni si consiglia di prendere contatto con lo *Schulamts* (Ufficio Scolastico) competente.

- Monaco Tel. [+49 089 5441350](tel:+490895441350)
- Norimberga [+49 911 23110680](tel:+4991123110680)

Per l'inserimento dei bambini negli asili, le difficoltà possono essere maggiori a causa di un insufficiente numero di strutture. Eventualmente ci si può rivolgere ad asili gestiti da Caritas, Rotes Kreuz e altri enti assistenziali che assicurano uno standard di qualità.

Per qualsiasi dubbio o approfondimento:



Maria Andreina Le Foche
Dirigente Scolastica/ Schulleiterin
Ufficio Scuola | Schulabteilung

Consolato Generale d'Italia Monaco di Baviera
Italienisches Generalkonsulat München
Möhlstrasse 3, 81675 München
www.consmonacodibaviera.esteri.it

T +49 (0)89 41800340
E-Mail: maria.lefoche@esteri.it

